



Integratsiooni
Sihtasutus



Kaasrahastanud
Euroopa Liit



Eesti
tuleviku heaks

KUTSE PAKKUMUSE ESITAMISEKS

Elava Raamatukogu korraldamine eesti keele õppe toetamiseks

Pakkumuskutse eesmärgiks on leida partnerid, kes korraldavad Tallinnas ja Ida-Virumaal eesti keelest erineva emakeelega täiskasvanutele Elava Raamatukogu kohtumised.

Pakkumuskutse on jagatud kaheks osaks:

Osa 1 – **Elava Raamatukogu korraldamine** Tallinnas

Osa 2 – **Elava Raamatukogu korraldamine** Ida Virumaal (Narva, Sillamäe, Kohtla-Järve ja/või Jõhvi)

Integratsiooni Sihtasutus esitab kutse võrreldavate pakkumiste saamiseks.

Pakkumuskutse eesmärgi saavutamiseks sõlmitakse kuni 2 (kaks) töövõtulepingut.

Taustaks

Integratsiooni Sihtasutus (edaspidi ka Hankija) on 31. märtsil 1998 Vabariigi Valitsuse poolt asutatud eraõiguslik juriidiline isik. Esimesed kümme aastat kandis asutus nime Mitte-eestlaste Integratsiooni Sihtasutus, 2008. aasta kevadest kuni 2009. aasta lõpuni Integratsiooni Sihtasutus. 1. jaanuaril 2010 ühines Integratsiooni Sihtasutusega 10.06.1992 asutatud Sihtasutus Eesti Migratsioonifond. Ühendatud asutus kandis nime Integratsiooni ja Migratsiooni Sihtasutus Meie Inimesed. Alates 15. märtsist 2017 kannab sihtasutus taas Integratsiooni Sihtasutuse nime.

Integratsiooni Sihtasutus algatab ja toetab Eesti ühiskonna lõimumisele suunatud tegevusi ja abistab rändeprotsessis osalejaid. Lõimumisalaseid projekte rahastatakse nii erinevatest riigieelarvelistest allikatest kui ka välisvahenditest.

Käesoleva hanke raames juhendatakse Vabariigi Valitsuse 12.05.2022 määrusest nr 55 „Perioodi 2021–2027 Euroopa Liidu ühtekuuluvus- ja siseturvalisuspoliitika fondide rakenduskavade vahendite andmise ja kasutamise üldised tingimused“ ning teistest asjakohastest õigusaktidest, sh kultuuriministri 15.03.2023 käskkirja nr 80 „Eesti ühiskonnas lõimumist, sealhulgas kohanemist toetavate tegevuste elluviimiseks toetuse andmise tingimused“ Euroopa Sotsiaalfondist+ (edaspidi

ESF+) rahastatava projekti nr 2021-2027.4.07.23-0006 „Eesti keele õpet toetavad tegevused ja kodanikuõpe“ alategevusest 3.4.4.4 „Erinevate kultuuri- ja vaba aja tegevuste pakkumine eesti keele õppe toetamiseks ning praktiseerimiseks“.

Toetatava alategevuse eesmärk on eesti keele oskuse, Eesti riigi ja eesti kultuuriruumiga sideme suurendamine. Tegevuse tulemusena on paranenud osalenute eesti keele oskus, teadmised Eesti riigist ja toimetulek ühiskonnas.

1. Sihtrühm

Elava Raamatukogu sihtrühm	Teenusesse kaasamine	Kaasamise kirjeldus
1.1.Vähemalt 18-aastased eesti keelest erineva keele- ja kultuuritaustaga inimesed, uussisserändajad, tagasipöördunud ja Eesti kodanikud.	Sihtasutus	Elavasse Raamatukokku suunab osalejaid Sihtasutus (lepingus tellija). Pakkuja peab arvestama, et tema (lepingus <i>teenuseosutaja</i>) kaasab osalejaid suunates nad registreeruma Integratsiooni Sihtasutuse iseteeninduses või nõustajate abil. Elavasse Raamatukokku registreerunute huviliste nimekirjad ja kontaktandmed saab pakkuja Integratsiooni Sihtasutuse iseteenindusest (https://iseteenindus.integratsioon.ee/login), millele vajaliku ligipääsu võimaldab talle Sihtasutus, ning saadud andmete alusel võtab pakkuja registreerunutega ühendust ise.
1.2.Eesti keelt emakeelena või C-tasemel kõnelejad vabatahtlikena.	Pakkuja	Eesti keelt emakeelena või C-tasemel kõnelejad vabatahtlikud kaasab osalema teenusepakkuja ning esitab Sihtasutusele nende nimekirja kooskõlastamiseks vähemalt 1 (üks) nädal enne Elava Raamatukogu toimumist.

2. Elava Raamatukogu tutvustus

Elav Raamatukogu (*Human Library*) on kohtumis- ja vestlusformaat, mis soodustab inimeste vahelist suhtlust ning aitab murda stereotüüpe. Elavas Raamatukogus on „raamatuteks“ elusad inimesed – nende lood, kogemused ja taustad. Raamatuteks saavad olla eesti keelt kõnelevad vabatahtlikud.

Lugejad (eesti keele õppijad) saavad ajutiselt laenata endale „raamatu”, et pidada temaga avatud ja sõbralik vestlus, mis toimub eesti keeles.

Elav Raamatukogu pakub suhtluspraktika võimalust ning harivat kultuuri- ja vaba aja tegevust eesti keele keskkonnas.

Elava Raamatukogu eesmärk on julgustada inimesi eesti keeles suhtlema, et täiendada sõnavara, kuulamis- ja suhtlemisoskust ning kasvatada enesekindlust.

Elava Raamatukogu meetodist saab lähemalt lugeda Eesti Gaidide Liidu veebilehelt: <https://www.gaidid.ee/elav-raamatukogu> ja The Human Library Organisation veebilehelt: <https://humanlibrary.org/>.

3. Juhised Elava Raamatukogu korraldamiseks

1) Vali „raamatud”

- Leia sobivad vabatahtlikud, kellel on isiklikke lugusid, mida jagada: näiteks eri valdkondades töötavad, erinevate elukogemustega. Raamatud saavad olla eesti keelt emakeelena või vähemalt C1-tasemel kõnelejad.
- Julgusta „raamatuid” rääkima avameelselt oma lugu (nt elust, erialast, rahvusest, religioonist, isiklikest kogemustest jne).

2) Valmista „raamatud” ette

- Selgita „raamatutele” meetodi eesmärki: luua turvaline keskkond eesti keele õppimiseks ja harjutamiseks ning eelarvamuste vähendamiseks.
- Juhenda neid aeglaselt ja lihtsas eesti keeles kõnelema ning arvestama, et kuulajate eesti keele oskus on alg- ja kesktasemel.
- Informeeri, et laenajad võivad esitada küsimusi, sh tundlikke.

3) Tutvusta „lugejatele” Elavat Raamatukogu

- Selgita lihtsas eesti keeles Elava Raamatukogu toimimise põhimõtteid.
- Rõhuta, et lugemine tähendab avatud kuulamist ja küsimuste küsimist.

4) Loo turvaline keskkond

- Alusta kohtumist lühikese tutvustusega, et kõik saaksid meetodist ühtemoodi aru.
- Kehtesta lihtsad reeglid: austus ja kuulamisoskus on olulised.

5) Struktureeri vestlused

- Pane paika „lugemissessioonide” kestus (nt 15–20 minutit).
- Korralda pausid, et osalejad saaksid puhata ja muljeid jagada

6) Väärtusta tagasisidet

- Kogu osalejatelt tagasisidet, et hinnata, kuidas Elava Raamatukogu kogemus neid mõjutas (nt mida nad õppisid eestlaste ja Eesti kohta).

4. Elava Raamatukogu toimumise koht

Elav Raamatukogu läbiviimiseks sobib ruum muuseumis, raamatukogus, kultuurikeskuses või muus sarnases asutuses, v.a klassiruum, kus toimub formaalne õpe. Elava Raamatukogu toimumise koht (ruum) peab toetama tegevust – ruumis peab olema piisavalt eraldatud ja vaikne, soovitatavalt peavad seal olema ka mugavad hõlpsasti liigutatavaid istumiskohad, et soodustada kuulamist ja küsimuste esitamist.

Elava Raamatukogu ruumid peavad vastama töötervishoiu ja tööohutuse seaduses sätestatud töötervishoiu ja -ohutuse nõuetele. Samuti peab ruumide puhul arvestama võrdõigusvoliniku büroo väljatöötatud ligipääsetavuse tingimustega, vt <https://kompetentsikeskus.sm.ee/et/vordsed-voimalused/ligipaasetavus/mis-see/aluspohimotted>. Pakkujal peab olema valmisolek tagada liikumispuudega isikutele teistega võrdsel alustel juurdepääs ruumidele (sh tualett).

5. Pakkumuskutse tulemusel sõlmitava lepingu tegevused

- 5.1. Pakkuja korraldab valitud pakkumuskutse osa raames Elava Raamatukogu kohtumised 2025. a üks kord kuus aprillis, mais, juunis, septembris, oktoobris ja novembris. Kokku 6 (kuus) Elava Raamatukogu kohtumist.
- 5.2. Elav Raamatukogu toimub tööpäeva õhtupoolikul alates kell 17.30 või nädalavahetustel.
- 5.3. Üks kohtumine kestab vähemalt 2 tundi (1tund=60min)
- 5.4. Ühes Elavas Raamatukogus peab osalema 5-10 eesti keelest erineva emakeelega inimest (lugejat) ja 5-10 eesti keelt emakeelena või C-tasemel kõnelejat (raamatut).
- 5.5. Pakkuja panustab potentsiaalsete osalejate (lugejate) leidmisesse ning suunab neid sihtasutuse veebilehe kaudu [iseteenindusesse](#) end osalema registreerima.
- 5.6. Pakkuja kaasab meeskonda Elava Raamatukogu eestvedaja, kes valdab eesti keelt emakeelena või C1 tasemel. Eestvedajal peab olema kogemus täiskasvanute rühmadega töötamisel. Pakkuja juhendab eestvedajat enne Elava Raamatukogu läbiviimist. Projektijuht võib samaaegselt täita eestvedaja ülesandeid (täita vastavad väljad lisa 1 CV vormil).

- 5.7. Pakkujad korraldab kohapeal osalejate osalemise registreerimislehel. Osalejad kinnitavad oma osalemist allkirjaga registreerimislehel. Allkirjastatud registreerimislehtede originaalid esitab pakkuja Sihtasutusele aruannetes.
- 5.8. Pakkujad kogub kõigilt osalejatelt kirjalikku tagasisidet, millest selgub osaleja eesti keele oskuse ja kultuuriruumi tundmise paranemine ning toimetulek ühiskonnas. Sihtasutus saadab pakkujale tagasisideküsitluse vormi, mida pakkuja võib täiendada ja kooskõlastab täiendused Sihtasutusega.
- 5.9. Pakkujad esitab Elava Raamatukogu kohta vahearuande hiljemalt 14.07.2025 ja lõpparuande 24.11.2025.
- 5.10. Pakkujad tagab Sihtasutuse nõuetele vastava ruumi olemasolu kogu lepingu täitmise perioodi jooksul.

6. Aruannete esitamine

Pakkujad esitab Sihtasutusele aruanded tegevuste läbiviimise ja tulemuste kohta hiljemalt 14.07.2025 ja 24.11.2025. Aruanded peavad sisaldama:

- Euroopa Sotsiaalfond+ toetusest rahastatava projekti numbrit 2021-2027.4.07.23-0006 ja nimetust „Eesti keele õpet toetavad tegevused ja kodanikuõpe“ (alategevus 3.4.4.4 „Erinevate kultuuri- ja vaba aja tegevuste pakkumine eesti keele õppe toetamiseks ning praktiseerimiseks“)
- kokkuvõtet ellu viidud tegevustest
- kokkuvõtet osalejate tagasisidest ning täidetud tagasisidelehed (elektroonselt);
- osalejate registreerimislehti (originaalid);
- Pakkujad hinnangut eesmärkide saavutamisele ning saadud hinnangu põhjal koostatud analüüsivat kokkuvõtet

Pakkujad tagab kõikide tegevustega seonduvate dokumentide, sh registreerimislehed, koostatud/jagatavad materjalid, tähistamise Sihtasutuse ja Ühtekuuluvuspoliitika fondide logoga „Kaasrahastanud Euroopa Liit“ vastavalt Vabariigi Valitsuse 12.05.2022 määrusele nr 54 „Perioodi 2021–2027 ühtekuuluvus- ja siseturvalisuspoliitika fondide vahendite andmisest avalikkuse teavitamine“ (Perioodi 2021–2027 ühtekuuluvus- ja siseturvalisuspoliitika fondide vahendite andmisest avalikkuse teavitamine–Riigi Teataja). Nõuded ning stiiljuhised on kättesaadavad ka aadressil: <https://www.rtk.ee/toetusfondid-ja-programmid/euroopa-liidu-valisvahendid/logod-ja-sumboolika>. Sihtasutuse logo kasutamise hea tava ja formaadid leiab aadressil <https://www.integratsioon.ee/sumboolika-ja-logod>.

7. Nõuded pakkujale

Nõue 1. Pakkujad ei tohi olla pankrotis ega likvideerimisel, tema äritegevus ei tohi olla peatatud ning tema suhtes ei tohi olla algatatud sundlikvideerimist ega muud sellesarnast menetlust.

Nõue 2. Pakkujal ei tohi olla maksuvõlga.

Nõue 4. Pakkuja meeskonda peab kuuluma

- projektijuht, kes valdab eesti keelt emakeelena või tasemel C1, kellel on kõrgharidus ja kes kinnitab oma rolli võetud ülesannete täitmiseks digitaalselt allkirjastatud kinnituskirjas (kirjeldada lisa 1 CV vormil);
- eestvedaja, kes valdab eesti keelt emakeelena või C1-tasemel ning kellel on kogemus täiskasvanute rühmadega töötamisel (ürituste, koolituste, huvitegevuste jms läbiviimine) (kirjeldada lisa 1 CV vormil).

Sihtasutus kontrollib pakkuja kõrvaldamise aluse puudumist avalikest andmebaasidest ja pakkuja vastavust eespool loetletud kvalifitseerimistingimustele vormikohaselt esitatud dokumentide alusel.

8. Nõuded pakkumusele

Nõue 1. Pakkuja kirjutab selgelt, kas ta esitab pakkumuse mõlemale pakkumuskutse osale või valitud osale (osa 1 või osa 2).

Nõue 2. Pakkuja esitab projektijuhi CV (lisa 1) ja koopia haridust tõendavast dokumendist ning eestvedaja CV (lisa 1) ja vajadusel koopia keeleoskust tõendavast dokumendist.

Nõue 3. Pakkuja kirjeldab oma arusaama pakkumuskutse tegevusest (sh „raamatute“ sihtrühma leidmine), mis võimaldavad saavutada pakkumuskutse eesmärgi.

Nõue 4. Pakkuja esitab Elava Raamatukogu toimumise asukoha (sh täpse aadressi) kirjelduse.

Nõue 5. Pakkuja esitab Elava Raamatukogu toimumise ajakava (kuupäevad ja kellaajad).

Nõue 6. Pakkumus peab sisaldama tellitava teenuse maksumust järgmiselt lisa 2 hinnapakumuse vormil, kus selgub Elava Raamatukogu maksumus ilma käibemaksuta.

9. Pakkumuste hindamine ja pakkumuse edukaks tunnistamine

Sihtasutus hindab kõiki vastavaks tunnistatud pakkumusi. Pakkumuste hindamisel arvestatakse ainult pakkumuskutses kehtestatud pakkumuste hindamiskriteeriume.

Pakkumusi hinnatakse pakkumuses esitatud andmete alusel. Sihtasutusel on õigus paluda pakkujal selgitada ja täpsustada pakkumuses esitatud andmeid.

Pakkumusele antav maksimaalne võimalik hindepunktide koondhinne on 100.

Pakkumuse maksumuse osas hindab Sihtasutus hinnapakumusi kogu teenuse maksumuse alusel koos käibemaksuga.

Hindamiskriteeriumid ja nende osakaal

Nr	Hindamiskriteerium	Maksimaalne punktide arv	Hindamiskriteeriumi kirjeldus: vastavus pakkumuskutse eesmärgile
1.	Pakkumuse sisu	30	
	Pakkuja kirjeldab pakkumuskutse tegevusi, mis võimaldavad saavutada pakkumuskutse eesmärgi (arusaam pakkumuskutse eesmärgist, toimumise asukoht ja ajakava) ja tagab pakkumuskutse eesmärgi täitmise.	30	30– täielikult 20 – osaliselt 10 – vähesel määral 0 – ei vasta üldse
2.	Pakkumuse maksumus	70	
	Madalaima väärtusega pakkumus saab maksimaalse arvu punkte (70 punkti). Teised pakkumused saavad punkte proportsionaalselt vähem ja arvutatakse valemiga: <i>madalaim väärtus/pakkumuse väärtus*osakaal</i> . Punktid ümardatakse kahe kohani pärast koma.		
Hindamiskriteeriumid nr 1 ja nr 2 kokku		100	

Edukaks pakkumuseks tunnistatakse pakkumus, millele on hindamiskriteeriumide alusel antud kõige suurem arv punkte ja mis on seega majanduslikult soodsaim pakkumus.

Võrdsete punktide korral tunnistatakse edukaks pakkumus, millele on antud pakkumuse sisu eest (hindamiskriteerium nr 1) suurem arv punkte. Juhul, kui ka pakkumuse sisu eest antud punktide arv on võrdne, korraldab Sihtasutus eduka pakkumuse väljaselgitamiseks liisuheitmise, võimaldades võrdselt punkte saanud pakkumuse esitanud pakkujatel liisuheitmise juures viibida. Liisuheitmise relement esitatakse pakkujatele kirjalikus vormis enne liisuheitmist.

10. Lepingu sõlmimine ja maksetingimused

Edukaks tunnistatud ja ilma kõrvaldamise aluseta pakkujaga soovib Sihtasutus sõlmida kirjaliku lepingu, lepinguprojekt on käesoleva pakkumuskutse lisa 3.

Sihtasutus tasub osutatud teenuse eest vastavalt hinnapakumuses toodud kogumaksumusele teenuse osutamise järgselt, pärast teenuse üleandmise-vastuvõtmise aktide kinnitamist.

11. Pakkumuse esitamise tähtaeg

Digitaalselt allkirjastatud pakkumus tuleb esitada e-posti aadressil maria.ratassepp@integratsioon.ee hiljemalt **20.02.2025**.

Pakkujad võivad esitada kirjalikke küsimusi kuni **17.02.2025** e-posti aadressil maria.ratassepp@integratsioon.ee. Küsimustele vastatakse kahe tööpäeva jooksul ning vastused saadetakse kõikidele pakkumuskutse saanutele.

Lisad

Lisa 1. CV vormid

Lisa 2. Hinnapakumuse vorm

Lisa 3. Lepingu projekt

Lisa 1. CV vorm

Integratsiooni Sihtasutus

Elava Raamatukogu korraldamine eesti keele õppe toetamiseks

CURRICULUM VITAE

Ametikoht lepingu raames (jooni alla sobiv): projektijuht / eestvedaja

1. Ees- ja perekonnanimi:
2. **Valdan eesti keelt tasemel C1** (joonida alla sobiv): jah / ei
3. **Projektijuhi haridus** (täidab projektijuht, eestvedaja puhul pole nõutud)

<i>Haridusasutus</i>	
<i>Kraad</i>	
<i>Eriala</i>	
<i>Diplomi nr</i>	

4. **Eestvedaja kogemus täiskasvanute rühmadega töötamisel (ürituste, koolituste, huvitegevuste jms läbiviimine)**

<i>Kogemuse kirjeldus (ürituste, koolituste, huvitegevuste läbiviimine) ja sihtrühm (täiskasvanud)</i>	<i>Organisatsioon, asutus, kus kogemus omandati</i>	<i>Aasta</i>

Lisa 2. Hinnapakumuse vorm

Elava Raamatukogu korraldamine eesti keele õppe toetamiseks

Hind on esitatud eurodes.

Hinnapakumuse vorm

Teenus	Hind ilma käibemaksuta
1 (ühe) Elava Raamatukogu kohtumise korraldamise maksumus	
Kogumaksumus <i>6 (kuue) Elava Raamatukogu kohtumise korraldamise maksumus</i>	

Pakkuja esindaja

/digitaalselt allkirjastatud/

Viide esindusõigusele: